Gilde Den Haag

SamenSpraak Den Haag

Nieuwsbrief nr. 25 oktober 2019

Voorwoord

Beste mensen,

Deze nieuwsbrief is de laatste. We gaan het anders aanpakken, zie het volgende artikel. Waren we in 2008 begonnen met één taalkoppel, in het eerste nummer, verschenen in maart 2011, vermeldde ik dat er al 170 koppels actief waren. Momenteel zijn het er ruim boven de 300. Veel, heel veel taalcoaches en anderstaligen zijn in de afgelopen jaren actief geweest bij ons. Er waren trainingen en er was ieder jaar een grote bijeenkomst met z'n allen. En dat alles stond in onze nieuwsbrieven. Er waren ook veel verslagen van taalkoppels over wat ze samen hadden beleefd, vaak heel inspirerend. Dit is dus het afscheid van de nieuwsbrief maar natuurlijk gaan we door met al onze andere activiteiten. SamenSpraak is nog steeds springlevend en actief. Lees maar verder.

Met hartelijke groet, *Ellie Christoffersen, coördinator*

Einde van de nieuwsbrief

Tot nu toe ontving je als taalcoach of anderstalige twee maal per jaar een nieuwsbrief van SamenSpraak, met daarin uitnodigingen voor diverse activiteiten, tips en nabeschouwingen. Maar daaraan komt nu een einde.

Betekent dat dat je niets meer van ons hoort? Natuurlijk niet! We blijven contact met je houden maar doen dit voortaan op een directere manier. Alle uitnodigingen, die voor het SamenSpraak Café, de leeskring, trainingen, de jaarlijkse bijeenkomst, plus de verslagen, krijg je nu telkens per mail. Dat is dus meer post in je mailbox, maar wel met gerichte informatie, die je bij geen interesse meteen weg kunt gooien. En mocht je daar later toch spijt van krijgen, dan kun je het altijd weer nalezen op onze website: www.gildedenhaag.nl. Hopelijk kom je daar toch geregeld voor onze websiteslijst want daar staan veel handige links naar de meest uiteenlopende (online)taalcursussen en -oefeningen.

We hopen dat jullie ons je verhalen en ervaringen blijven sturen. Die lezen we ontzettend graag! We kunnen ze nu niet meer allemaal plaatsen maar de beste gaan we opnemen in het Gilde Journaal dat drie maal per jaar blijft uitkomen. Hierin vind je ook informatie van de andere onderdelen van Gilde Den Haag. Dat zijn, naast SamenSpraak, Stadswandelingen, Hagologie, Individueel Advies en Sprekershoek. De bedoeling van deze artikelen is dat ze voor alle Gildelezers interessant zijn en niet alleen voor de desbetreffende groep. Hopelijk ontmoeten we elkaar daar weer.

Bertie Fokkelman

SamenSpraak Café
i.s.m. de Centrale Bibliotheek

Steeds populairder

SamenSpraak Café

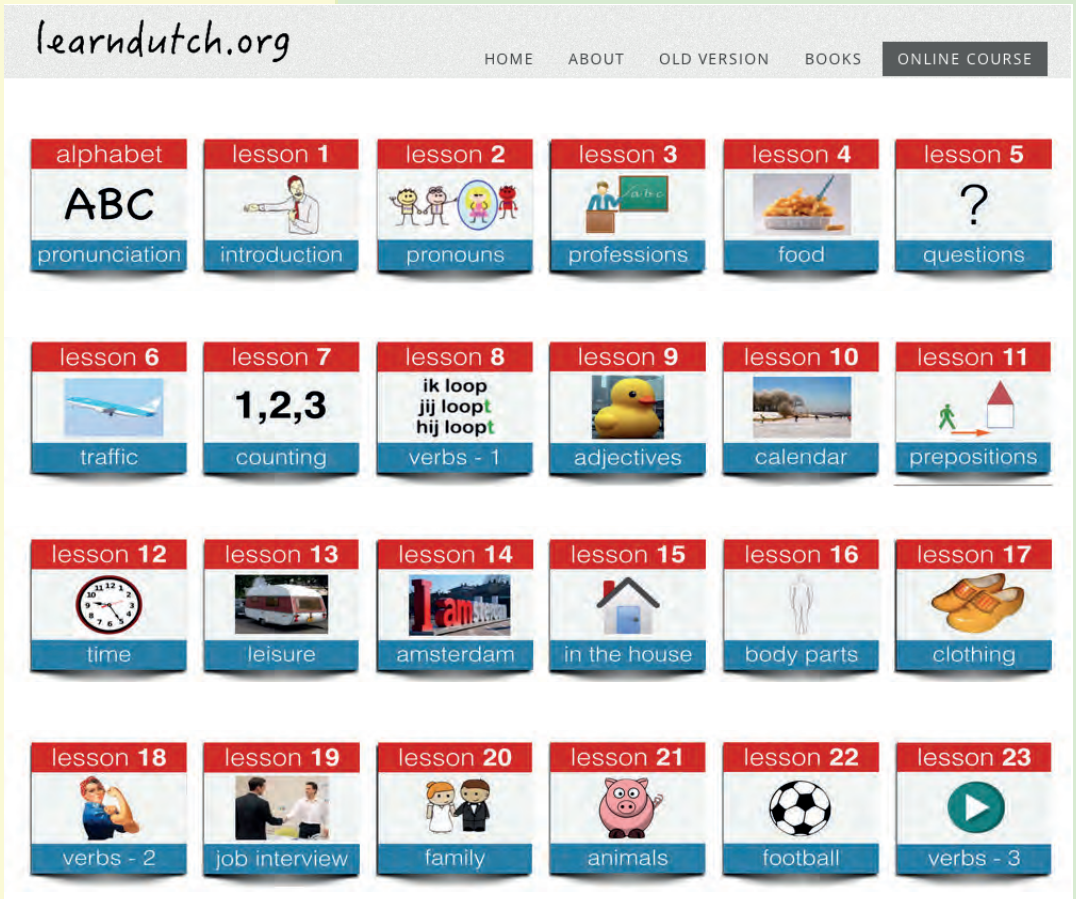
Iedere eerste woensdag van de maand is er SamenSpraak Café in het café van de Centrale Bibliotheek aan het Spui nummer 68. Het Café wordt steeds populairder, ook voor aspirant-taalmaatjes. Spontaan of op aanraden van het Taalhuis of andere instanties lopen ze binnen om poolshoogte te nemen. Er wordt contact gelegd, gesproken over allerlei onderwerpen en veel gelachen.
In oktober hadden Yolanda van Stralen en Shirin Hasani een heel speciale reden voor hun aanwezigheid: Yolanda gaf Shirin een certificaat omdat ze anderhalf jaar taalmaatjes waren. In die tijd zagen zij elkaar iedere week en hebben ze veel uitgewisseld en veel geleerd van elkaar. Vanaf nu houden ze vriendschappelijk contact met elkaar.
Hoe ook, het SamenSpraak Café is de ideale plek om je Nederlands te oefenen met andere taalcoaches en anderstaligen. Kom jij volgende keer ook? Breng gerust je partner, je vriend, vriendin, zoon of dochter mee. Iedereen is welkom, of hij nu goed Nederlands spreekt of juist niet. Nederlanders zijn reislustige mensen. Ze vinden het daarom leuk en interessant om met mensen te praten van allerlei verschillende nationaliteiten.

Graag tot het volgende Café op de eerste woensdag van de maand van 17.30 – 19.30 uur.

Yolanda (links) en Shirin

Tip

Nederlands leren voor doe-het-zelvers



Wie van zelfstudie houdt, kan prima Nederlands leren met Learndutch. Op onze websitelijst staat deze site nu bij B16: www.learndutch.org/online-dutch-courses
Of wil je liever oefenen met luistervaardigheid, spelling, of grammatica? Ook hiervoor zijn veel websites. Vind de juiste op www.gildedenhaag.nl/samenspraak_websites.php

Leeskring
i.s.m. de Centrale Bibliotheek

Samen lezen, samen praten

Vier keer per jaar organiseert de Bibliotheek Den Haag speciaal voor de deelnemers aan SamenSpraak een leeskring voor twaalf tot vijftien taalkoppels. Je krijgt gratis een boekje te leen, één per taalkoppel, tot de avond van de leeskring. Het is de bedoeling dat je het vooraf samen leest. De leeskring wordt gehouden in de Centrale Bibliotheek waar het boek wordt besproken aan de hand van een lesbrief, voorbereid door Yolanda Meijer van de bibliotheek. De lesbrief mag je meenemen en kun je thuis nog samen bespreken en/of afmaken.

Zo bespraken we de vorige keer met deelnemers uit zeven landen het boekje De film van Abel van auteur Ria Massy. Aan het eind vertelde ieder hoe de film (het levensverhaal) van zijn eigen leven (echt of fictief) er uit zou kunnen zien. Onder leiding van Yolanda werd het een leuke, inspirerende avond.

De volgende keer bespreken we Lieve Celine, een boekje van schrijver Hanna Bervoets. Het verhaal is grappig, maar tegelijkertijd diep droevig en heel knap geschreven. Taalniveau A2.

Korte inhoud

Brooke is enorm fan van zangeres Céline Dion. Ze woont in Amsterdam-Noord en heeft daar een moeilijk leven. Als haar moeder sterft en ze zwanger wordt, raakt ze compleet de weg kwijt. Ze schrijft brieven aan Céline Dion en heeft nog slechts één doel: haar ontmoeten in Las Vegas.

Wil je ook eens met anderen praten over een boek? Doe dan mee met de volgende SamenSpraak leeskring op dinsdag 26 november 2019, van 18.00 tot 20.00 uur.

De leeskring vindt plaats in de culturele ruimte van de Centrale Bibliotheek op de derde etage. Het boekje is bij mij te verkrijgen. Het is fijn als de taalcoach ook aan de leeskring deelneemt. Opgeven voor de leeskring kan via email jfsteenbakkers@kpnplanet.nl onder vermelding van naam deelnemer(s), emailadres(sen), telefoonnummer(s), en voor de anderstalige ook nog het land van herkomst.

Johan Steenbakkers

Gratis lidmaatschap bibliotheek voor anderstaligen

De Gemeentebibliotheek in Den Haag stelt nog steeds gratis pasjes ter beschikking aan de anderstaligen die verbonden zijn aan Gilde SamenSpraak Den Haag. Zelfs verlenging met een jaar is mogelijk.

Ze kunnen worden aangevraagd via samenspraakdenhaag@gmail.com

Na aanvraag ontvang je als anderstalige een formulier waarmee het pasje kan worden afgehaald in een bibliotheekfiliaal in je buurt (uitsluitend in filialen in de gemeente Den Haag). Hierbij moet een identiteitsbewijs en een adresbewijs worden getoond.

Met de bibliotheekpas leen je gratis boeken en, tegen een kleine vergoeding, muziek-cd's, films, games en dag- en weekbladen. Bovendien kun je iedere dag een uur gratis internetten.

Met deze pas kun je óók gratis lenen bij een andere bibliotheek in Zuid-Holland, de zogenaamde gastbibliotheek. Neem daarvoor je Haagse bibliotheekpas en een geldig legitimatiebewijs mee naar de gastbibliotheek.

Je krijgt dan ook van deze bibliotheek een lenerspas.

Terugblik

Jaarlijkse bijeenkomst taalkoppels opnieuw een succes

Zaterdagmiddag 13 april vond de jaarlijkse bijeenkomst van taalkoppels plaats in de grote zaal van PEP aan de Riviervismarkt. Bertie Fokkelman en Lonneke Paschier wisten een mooi programma in elkaar te zetten bestaande uit een speeddate en woordspelletjes onder leiding van Finy Sekuur. De overige leden van het coördinatieteam hadden elk hun taak toebedeeld gekregen en daardoor verliep alles weer vlekkeloos. Ook de zaal was goed gevuld. Weliswaar was de opkomst in 2018 groter, maar toen vierden we ook ons tienjarig bestaan!

Toen iedereen zijn plek in de zaal gevonden had kon Ellie Christoffersen als projectleider van SamenSpraak haar welkomstwoord uitspreken. Daarin merkte zij op dat het aantal actieve taalkoppels het afgelopen jaar wat terug was gelopen namelijk van 360 naar 307. Die teruggang werd veroorzaakt doordat zich minder taalcoaches aanmeldden. Ellie moest daarom opnieuw een beroep doen op alle taalcoaches om er een tweede of derde taalmaatje bij te nemen en ook vrienden en kennissen te interesseren. Dit leverde veel positieve reacties op. Ellie toonde zich hier heel blij mee, want het was nu niet nodig een stop op de bestaande wachtlijst te zetten. Wel liet ze weten dat nieuwe taalcoaches nog steeds hard nodig zijn. Verder wees ze op de mogelijkheid voor koppels om gezamenlijk een bezoek te brengen aan het Nationaal Archief, dat een expositie hield van documenten die betrekking hebben op hoogtepunten uit de Nederlandse geschiedenis, een mooie aanleiding om samen over Nederland te praten. Vrijkaartjes voor deze expositie konden bij het bureau van Gilde worden opgehaald.

Nadat Ellie was uitgesproken kwam Finy aan het woord om de speeddate en woordpuzzels te presenteren, iets wat zij met aanstekelijk enthousiasme wist te doen. De deelnemers waren ingedeeld in enkele groepen die met een kleur werden aangeduid. Iedereen kon zien tot welke groep hij of zij behoorde. Daarvoor waren bij binnenkomst al de nodige stickers uitgedeeld. Tijdens het spel bediende Bertie de beamer en hield Lonneke de scores bij met het woordenboek bij de hand om te zien of de genoemde woorden ook werkelijk bestonden. Daar was wel eens even discussie over en kon toch altijd weer snel overeenstemming worden bereikt. Groep blauw bleek uiteindelijk de winnaar.

Terwijl het spel aan de gang was richtten Paula en Ellie het wereldbuffet in waarmee de middag werd afgesloten. Onze anderstaligen hadden heerlijke hapjes meegenomen zodat we alles bij elkaar terugblikken op een geslaagde bijeenkomst.

Wim Koole

Ons team

Veranderingen

Op 1 april 2019 namen we afscheid van **Karel van der Linde** van onze afdeling Den Haag zuid-oost. Hij is inmiddels verhuisd naar het oosten van het land en kan niet langer meedoen met ons. Karel was ruim vijf jaar een zeer betrokken en actieve coördinator. Heel jammer dat hij ons moest verlaten. We wensen hem het allerbeste toe in zijn nieuwe woonplaats.
Op 12 augustus 2019 werd **Jos Laurs** coördinator. Hij had in zijn werkzame leven veel organisatorische functies. Al sinds 2009 is hij taalcoach bij ons dus hij kent SamenSpraak heel goed. Fijn dat hij nu ook als contactpersoon actief wordt. Welkom Jos.

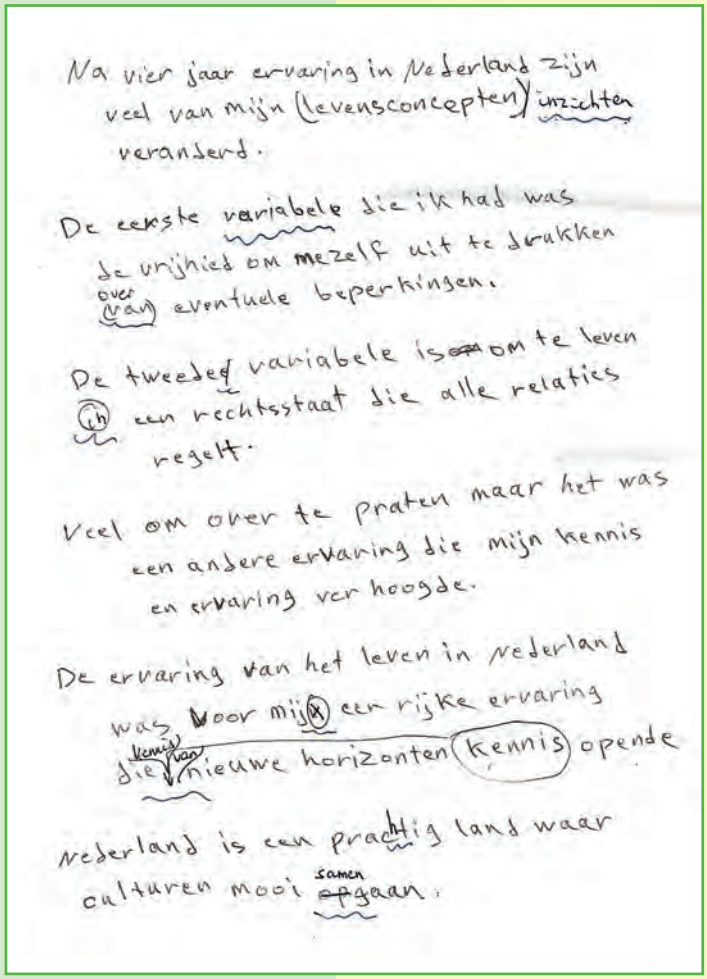
Karel van der Linde (links) en Jos Laurs

Taalmaatjescontact

Eerste stappen in een nieuwe taal

Je zult toch maar vier jaar in Nederland wonen, uit een volstrekt ander taalgebied komen en deze brief kunnen schrijven. Bijna ontroerend. Willibrord Davids, taalcoach van de 61-jarige voormalige Syrische tandarts Emad Diab, wilde ons dat niet onthouden. Met voorzichtige golflijntjes gaf hij de mogelijke verbeterpunten aan.

Willibrord (links) met Emad voor het torentje van de minister-president.



Na vier jaar ervaring in Nederland zijn veel van mijn (levensconcepten) inzichten veranderd.

De eerste variabele die ik had was de vrijheid om mezelf uit te drukken over (van) eventuele beperkingen.

De tweede variabele is om te leven (in) een rechtsstaat die alle relaties regelt.

Veel om over te praten maar het was een andere ervaring die mijn kennis en ervaring verhoogde.

De ervaring van het leven in Nederland was voor mij (x) een rijke ervaring die (kennis) nieuwe horizonten (kennis) opende

Nederland is een prachtig land waar culturen mooi samen ~~opgaan~~.

Taalmaatjescontact

Van Noord-Ierland via Duitsland naar Nederland

Sinds eind vorig jaar vorm ik een koppel met taalmaatje Carrie Alexander. Carrie is 45 jaar, komt uit Noord-Ierland en woont sinds tweeënhalf jaar in Nederland. Ze heeft wiskunde gestudeerd in Stirling (Schotland) en Londen. Voordat Carrie in Den Haag belandde, heeft ze samen met haar echtgenoot twaalf jaar in München gewoond en gewerkt. Daar heeft ze goed Duits leren spreken. Het stel heeft een zoon van tweeënhalf jaar, Rufus. Carrie heeft in Nederland (nog) geen baan.
Op 13 november zijn Carrie en ik aan de slag gegaan. Na een paar sessies in de openbare bibliotheek zijn we verhuisd naar het huis van Carrie in het Zeeheldenkwartier. Daar is meer privacy en is het prettiger voor de hond Dudley die moeilijk alleen kan zijn.
Ik kom bijna elke week bij Carrie thuis en we praten dan zeker anderhalf uur met elkaar. Onder het genot van een beker thee, die Carrie uiteraard drinkt met een wolkje melk, passeren er vele onderwerpen. Van de Brexit, het kinderpardon, het maken van een Engelse kerstpudding, het bespelen van de ukelele, de Nederlandse staatsinrichting, de Ierse kwestie, tot het gebruik van topografische namen. Alles kan. Dit is echt het ontegenzeggelijke voordeel van een hoogopgeleid taalmaatje.
Verder hebben we elke week een Nederlands liedje. Meestal haal ik de liedjes uit de cabarethoek omdat die meer inhoud hebben. Eerst geef ik wat achtergrondinformatie over het liedje en vervolgens stuur ik haar de YouTube-link en de liedtekst toe. Dit werkt goed en bovendien leveren die liedjes weer gespreksstof op. Ook zijn we begonnen met het bespreken van krantenartikelen die Carrie zelf aanlevert. Onlangs hadden we nog een artikel over het kinderpardon.
Ik help Carrie in het bijzonder met haar uitspraak aangezien haar Nederlands zich kenmerkt door Engelse én Duitse accenten. Het klinkt werkelijk heel bijzonder...
Tenslotte heeft ze op mijn advies nog een Nederlandse roman gekocht omdat ze geen samenvattingen meer wilde lezen uit de openbare bibliotheek. De keus is gevallen op 'Oesters' van Rascha Peper.
Het is leuk vrijwilligerswerk en de samenspraak tussen coach en taalmaatje bevalt aan beide kanten!

Ria Steenbergen

Carrie Alexander

Colofon

Uitgave van **Gilde Den Haag**

Redactie
Bertie Fokkelman

Vormgeving
Hans Meuwese

Contact
samenspraakdenhaag@gmail.com
Gilde SamenSpraak Den Haag
Riviervismarkt 2
2513 AM Den Haag
tel. 070 - 356 12 81
ma. t/m vr. 9.30 tot 12.30 uur
website: www.gildedenhaag.nl

Bijdragen, voortaan voor Gilde Journaal, blijven zeer welkom.

Agenda

Activiteiten op het programma

Wanneer?	Wat?	Hoe laat?	Waar?
Wo 6 november	SamenSpraak Café	17.30 – 19.30 uur	Centrale Bibliotheek
Zo 10 november [2]	Workshop Dutch up!	13.00 – 15.00 uur	Centrale Bibliotheek
Di 26 november [1]	Leeskring	18.00 – 20.00 uur	Centrale Bibliotheek
Wo 4 december	SamenSpraak Café	17.30 – 19.30 uur	Centrale Bibliotheek
Zo 15 december [2]	Filmclub	13.00 – 16.30 uur	Centrale Bibliotheek
Wo 8 (?) januari	SamenSpraak Café	17.30 – 19.30 uur	Centrale Bibliotheek
Wo 5 februari	SamenSpraak Café	17.30 – 19.30 uur	Centrale Bibliotheek
Wo 4 maart	SamenSpraak Café	17.30 – 19.30 uur	Centrale Bibliotheek
Diverse dagen in de week [3]	Taal in de Bibliotheek	Diverse tijden	Div. filialen v/d bibliotheek
Om de woensdag [4]	Direct Dutch Boekenclub	19.30 – 21.30 uur	Laan v. Nieuw Oost-Indië 275

1) Van te voren aanmelden. Zie mailbericht of elders in deze nieuwsbrief

2) Voor onderwerp van en inschrijving voor films en workshops zie:
www.directdutch.com/2019/01/agenda-workshops-and-filmclubs-2019/?hilite=%27agenda%27

3) Nederlands oefenen met anderen. Voor rooster zie
taalaanzee.nl/wp-content/uploads/2019/01/scan0658.pdf

4) Voorbereiden is niet nodig. Opgeven wel.
Meer informatie: www.directdutch.com/2018/10/schema-direct-dutch-boekenclub-2018

Afscheid van de nieuwsbrief

Na al die jaren nu graag aandacht voor de makers van onze nieuwsbrief. Zo'n nieuwsbrief is er niet zo maar. Er wordt van te voren hard aan gewerkt.

Bertie Fokkelman (rechts) had de redactie vanaf nummer 12 (november '13). Vanaf toen verzamelde en selecteerde ze heel zorgvuldig alle stukjes. Ook lette ze op goed taalgebruik. We moeten natuurlijk wel het goede voorbeeld geven aan onze anderstaligen. Als gewezen lerares Frans was ze altijd heel goed op de hoogte van de juiste spelling. Vooral door haar was onze nieuwsbrief interessant en prettig leesbaar.

Heel veel dank Bertie!

Hans Meuwese (grafisch ontwerper) nam de uitvoering van onze nieuwsbrief vanaf nummer 5 (december 2011) in handen en dat maakte veel verschil. Het uiterlijk veranderde gigantisch. Vanaf die tijd zag de nieuwsbrief er professioneel, speels en fleurig uit. Een mooi visitekaartje van SamenSpraak. Hartelijk bedankt Hans voor al je werk!

Ellie Christoffersen